



INTERNATIONAL PREMIERE

Stunden kommer kanskje aldri tilbake
Unwiederbringliche Momente
The Moment May Never Return

2010, 24 Min., DigiBeta, Farbe und Schwarzweiß *colour and black & white*, englische Untertitel *English subtitles*

Regie Director Øyvind Sandberg

Drehbuch Screenplay Øyvind Sandberg

Kamera Camera Øyvind Sandberg

Schnitt Editing Eirik Stefansen

Musik Music J. Sylvains, G. Stevens

Produktion Production Øyvind Sandberg, Øy-Film **Web** www.oofilm.no

Festivalkontakt Festival Contact Norwegian Film Institute

Regisseur **Øyvind Sandberg**, Jahrgang 1953, studierte Journalistik und Literatur in Bergen. Seit 1978 hat er eine Reihe von Kurz- und Dokumentarfilmen gedreht. Zuletzt war seine Dokumentation „Kabale der Herzen“ 2007 auf den Nordischen Filmtagen Lübeck zu sehen.

*Director **Øyvind Sandberg**, born in 1953, studied journalism and literature at the University of Bergen. Since 1978 he has made a number of short films and documentaries. Sandberg's documentary "Hearts" was shown at Nordic Film Days Lübeck 2007.*

Die Familie, die zusammen filmt, bleibt zusammen: Seit 60 Jahren haben Liv und Haakon Sandberg, die 86 Jahre alten Eltern des Filmemachers, gemeinsam Filme gedreht und dabei Augenblicke festgehalten, die niemals wiederkommen.

A family that shoots films together stays together: Liv and Haakon Sandberg, the filmmaker's 86-year-old parents, have been shooting films together for 60 years and in doing so have captured moments that will never return.

Sa 05. Nov.

11.15 h - CS 6



DEUTSCHE PREMIERE GERMAN PREMIERE

Som far så sønn
Wie der Vater so der Sohn
Like Father, Like Son

2010, 5 Min., DigiBeta, Farbe *colour*, englische Untertitel *English subtitles*

Regie Director Martin Klim Kyllingmark

Drehbuch Screenplay Martin Klim Kyllingmark

Kamera Camera Martin Klim Kyllingmark

Schnitt Editing Martin Klim Kyllingmark

Produktion Production Martin Klim Kyllingmark, Nordland College of Art and Film **Web** www.kunstoffilm.no

Festivalkontakt Festival Contact Norwegian Film Institute

Regisseur **Martin Klim Kyllingmark** studiert Film am Nordland-Kolleg für Kunst und Film im norwegischen Kabelvåg. „Like Father, Like Son“ ist sein erster Hochschulfilm.

*Director **Martin Klim Kyllingmark** studied film at the Nordland College for Art and Film in Kabelvåg, Norway. "Like Father, Like Son" is his first university film.*

Wenn dein Vater Schlachter ist, möchtest du auch gern Schlachter werden, das ist doch ganz natürlich. Der Zehnjährige jedenfalls, der hier über seinen Wunschberuf Auskunft gibt, tritt damit in die Fußstapfen seines Vaters. Die Gedanken, die der Junge sich über die Arbeit und das Schlachtvieh macht, kommentieren dokumentarische Bilder aus einem Schlachtereibetrieb.

When your father is a butcher, you want to become one, too. That's totally normal. The ten-year-old talking about his profession of choice is at any rate stepping in his father's tracks. The boy's thoughts about the work and the fatstock provide the commentary to these documentary images from a butchery.

Fr 04. Nov.

23.15 h - CS 6